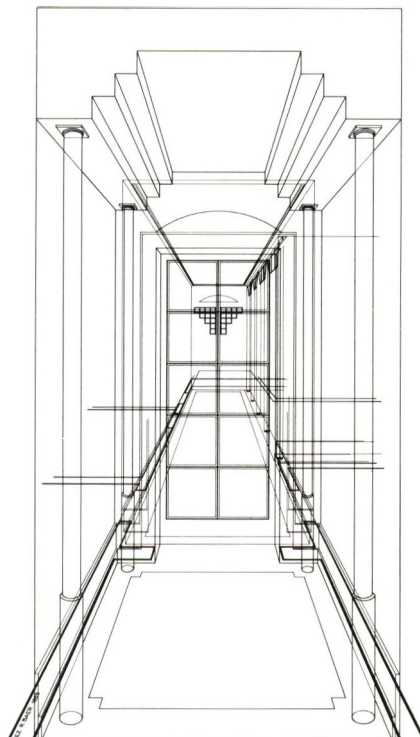


Umbau einer Zahnarztpraxis 3135 Wattenwil/BE

Transformation d'un cabinet dentaire 3135 Wattenwil/BE

<i>Bauherr</i>	
<i>Maître de l'ouvrage</i>	Christian Balsiger Dr. med. Dent.
<i>Architekten</i>	Bauart Architekten
<i>Architectes</i>	Falkenplatz 7 3012 Bern Tel. 031/23 99 01
<i>Bearbeitung</i>	Mathias Rindisbacher,
<i>Responsables</i>	HTL Reto Baer, HTL
<i>Projekt</i>	
<i>Conception</i>	1984
<i>Ausführung</i>	
<i>Réalisation</i>	1985
<i>Koordinaten</i>	
<i>Coordonnées</i>	605.400/179.820
<i>Adresse</i>	Dorfstrasse 26



Beschreibung / Description

Bau von Praxisräumen anstelle einer Wohnung im zweiten Stock eines Wohn- und Geschäftshauses aus den Vierzigerjahren.

Aménagement de locaux devant abriter un cabinet dentaire à la place d'un appartement, sis au deuxième étage d'un immeuble commercial et d'habitation datant des années quarante.

Raumprogramm / Programme

Einbau von zwei Behandlungs- und einem Reservezimmer; Anmelde-, Warte, Labor- und Sterilisationsraum; Büro, Technikerwerkstatt und Nebenräumen. Dies anstelle einer 1941 erbauten Zahnarztwohnung mit Behandlungszimmer, im zweiten Obergeschoss eines Wohn- und Geschäftshauses.

Aménagement de deux salles de soins et d'une pièce de réserve; réception, salle d'attente, laboratoire et local de stérilisation; bureau, atelier de technicien dentaire et locaux annexes. Cette transformation devait prendre place dans un ancien appartement de dentiste ayant une salle de traitement, construit en 1941.

Konzeption / Conception

Es ging uns darum, sorgfältig gestaltete Räume zu schaffen (Lichtführung, Farbgebung, Einbezug des Aussenraums, Konstruktionsdetails) und, mit baulich einfachen Mitteln und minimalen Eingriffen in die bestehende Baustruktur, das uns gesetzte Ziel optimal zu erreichen. Weiter wollten wir durch einsehbar angeordnete Arbeitsbereiche die Schwellenangst der Patienten senken.

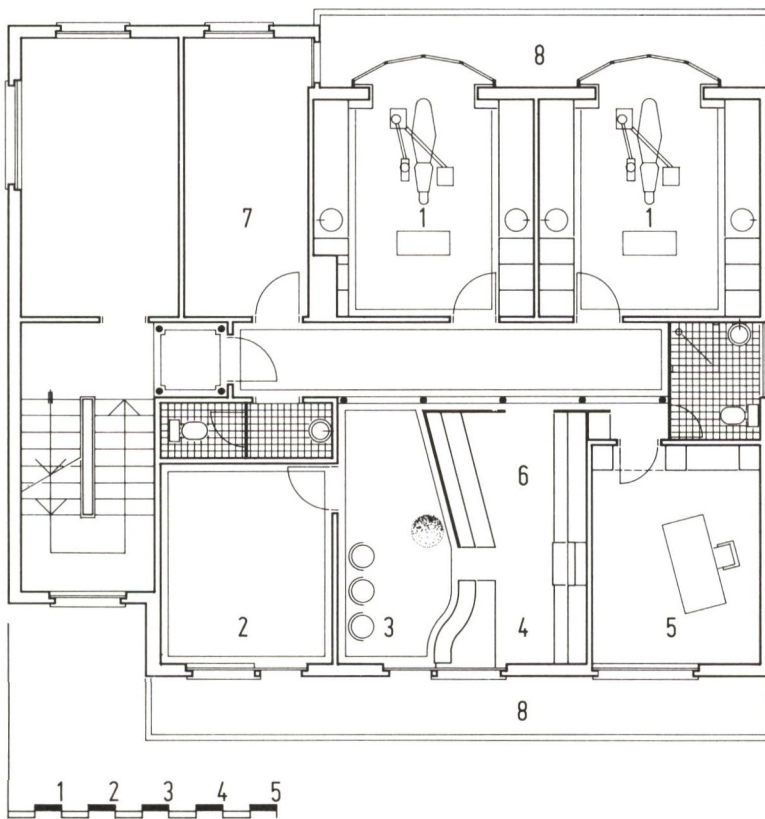
Die Räume orientieren sich entlang des bestehenden Mittelganges. Dieser wurde durch den Eingangs-Portico und durch das Entfernen eines Stückes der rechten Tragwand verkürzt. Dadurch wurde der Korridor zu einem Teil des Empfangs- und Wartebereiches sowie des Labors und der Sterilisation.

Licht- und türlose Öffnungen führen den Patienten zum Empfangs- und Warteraum. Die bis zum Boden reichenden, gewölbten Verglasungen in den Behandlungszimmern, geben den Blick ins Grüne und auf den Gurnigel frei. Den beiden Räumen, mit kürzesten Verbindungswegen quer zum Gang gleichwertig zugeordnet, befindet sich das Labor und die Sterilisation. An der gleichen Achse, direkt am Fenster gelegen, das Sekretariat und der Empfang.

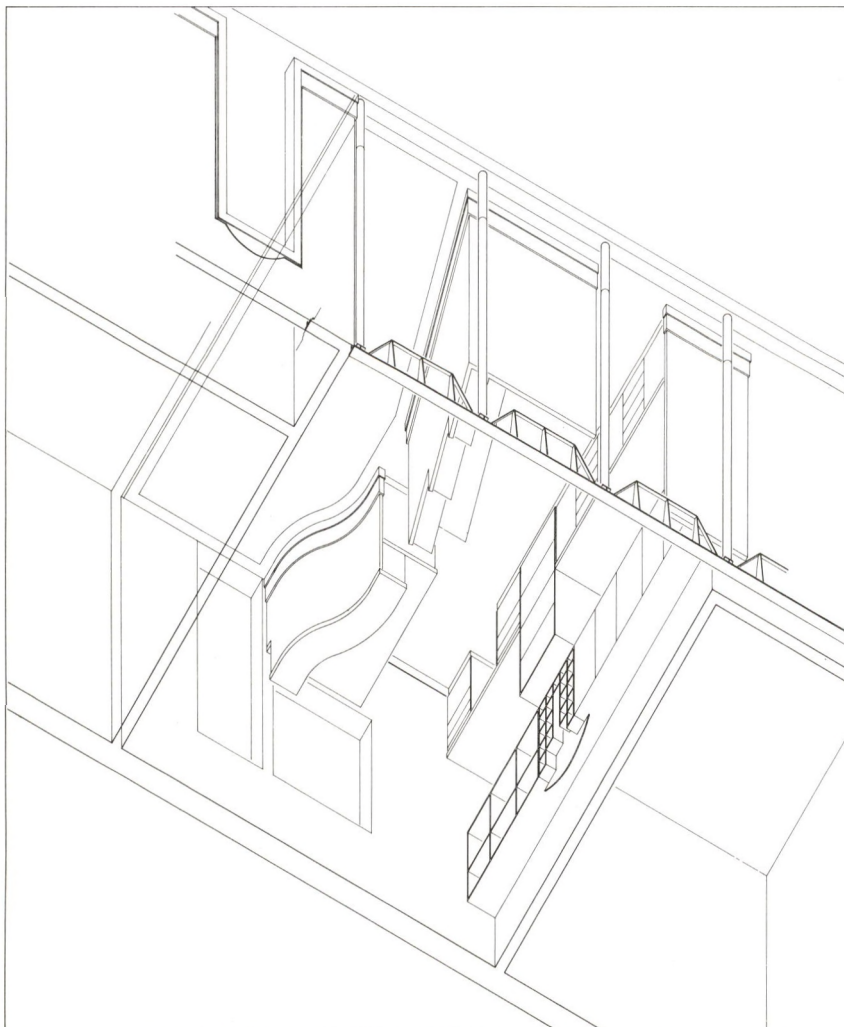
Il nous importait de créer des locaux conçus minutieusement, tant du point de vue de l'éclairage que des teintes, de l'intégration du volume extérieur et des détails de la construction. Il nous fallait aussi atteindre de manière optimale l'objectif fixé avec des moyens de construction simples en touchant au minimum à la structure existante du bâtiment. De plus, nous voulions également atténuer la crainte des patients lorsqu'ils franchissent le seuil du cabinet en plaçant les zones de travail de façon qu'on puisse les voir aisément.

Les locaux sont disposés le long du corridor central existant. Celui-ci a été raccourci grâce à la construction d'un portique d'entrée et à la suppression d'une partie du mur porteur de droite. Il devient ainsi une partie de la réception et de la salle d'attente, ainsi que du laboratoire et du local de stérilisation.

Des ouvertures sans porte et des vitrages dirigent le patient vers la réception et la salle d'attente. Dans les salles de soins, les vitrages voûtés descendant jusqu'au sol dégagent la vue sur la verdure environnante et sur le Gurnigel. Ces deux salles de soins sont reliées, via le corridor, au laboratoire et au local de stérilisation par le chemin le plus court. Le secrétariat et la réception sont situés sur le même axe, directement près des fenêtres.



- 1. Behandlung
 - 2. Réserve / Dentalhygiène
 - 3. Warten
 - 4. Empfang / Sekretariat
 - 5. Büro
 - 6. Labor / Stérilisation
 - 7. Best. Küche / Zahntechnik
 - 8. Balkon
-
- 1. Soins
 - 2. Réserve / Hygiène dentaire
 - 3. Salle d'attente
 - 4. Réception / Secrétariat
 - 5. Bureau
 - 6. Laboratoire / Stérilisation
 - 7. Cuisine existante / Technique dentaire
 - 8. Balcon

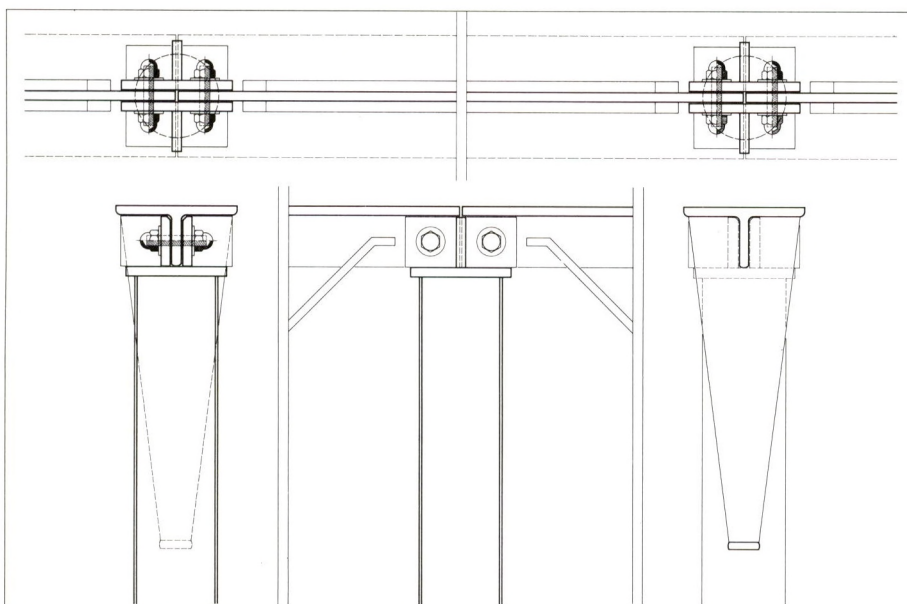






Daten / Caractéristiques

Kubus SIA	
Volume SIA	457 m ³
Geschossfläche	
Surface brute	128 m ²
Nutzfläche	
Surface utile	116 m ²
Kubikmeterpreis	
Prix au m ³	Fr. 610.–
Gesamtkosten	
Prix total	Fr. 292 000.–
Indexbasis	
Index de base	1.10.1985

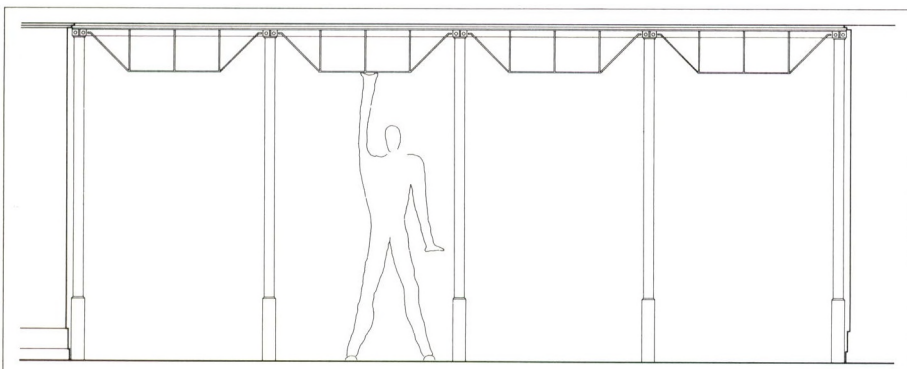


Detail Stützenkopf

Konstruktion / Construction

Tragmauerersatz mittels Träger und Stützen aus Stahl; Boden aus grauem Urphen mit rotem Randfries; Wände tapeziert und Decke aus Gips, beides hell gestrichen. Mobiliar, Sockelladen und Türfutter aus Spanplatten, hellblau gekalkt und lackiert. Türen aus Stahl mit eingegletem, sandgestrahltem Glas. Allgemeinbeleuchtung durch Klarglasglühlampen, halb in der Decke eingelassen. Arbeitsbeleuchtung durch Neonröhren hinter mattiertem Glas auf einer Winkeleisenkonstruktion.

*Remplacement du mur porteur par des poutres et des poteaux en acier.
Revêtement de sol en Urphen gris et bordures rouges. Parois tapissées et plafond de plâtre, peints tous deux en couleur claire. Mobilier, hautes plinthes et doublage des portes en panneaux de particules, blanchis et laqués en bleu ciel. Châssis des portes en acier dans lesquels s'emboîtent des plaques de verre sablé. Eclairage général par lampes à incandescence en verre clair, partiellement encastrées dans le plafond. Eclairage de travail par tubes de néon placés derrière du verre mat sur un support en fer en équerre.*



Bibliographie

as Schweizer Architektur
Nr. 82. Mai 1988

© COPYRIGHT ANTHONY KRAFFT